

W. A. MOZART

Requiem

Bearbeitet für Soli, Chor und Orgel
Arranged for Soloists, Choir and Organ

von / by
Martin Focke

KV 626

Partitur / Score



Bärenreiter Kassel · Basel · London · New York · Prag
BA 7518

INHALT / CONTENTS

I. Introitus	
Requiem aeternam	1
II. Kyrie	9
III. Sequenz	
1. Dies irae	18
2. Tuba mirum	28
3. Rex tremendae	33
4. Recordare	38
5. Confutatis	50
6. Lacrimosa	58
IV. Offertorium	
1. Domine Jesu	63
2. Hostias	75
V. Sanctus	86
VI. Benedictus	90
VII. Agnus Dei	100
VIII. Communio	
Lux aeterna	106

BESETZUNG / ENSEMBLE

Soli: Soprano, Alto, Tenore, Basso

Coro: Soprano, Alto, Tenore, Basso

Organo

VORWORT

Der Mythos um Mozarts Requiem KV 626 ist bis heute ungebrochen. Hierzu hat zum einen die vermeintliche, frühzeitige Todesahnung des Komponisten in seinen letzten Lebensmonaten, zum anderen aber besonders wohl der unheimliche „graue Bote“ des Auftraggebers Franz Graf Walsegg, der das Werk bei Mozart bestellte, um es zum Andenken an seine verstorbene Frau aufzuführen und dabei als seine eigene Schöpfung auszugeben, beigetragen

Von entscheidender Wichtigkeit für die Beschäftigung mit Mozarts Requiem ist die Kenntnis von der musikalischen Werkgestalt. Mozart selbst konnte vor seinem Tod die Gesangsstimmen und den bezifferten Bass des Introitus („Requiem“), des Kyrie und der Sequenz bis zum achten Takt des „Lacrimosa“ sowie das Offertorium mit „Domine, Jesu Christe“ und „Hostias“ vollenden. Außerdem hatte er die Orchestrierung des Introitus abgeschlossen und an Stimmen zu Teilen der Sequenz gearbeitet. Nach seinem Tod am

5. Dezember 1791 übertrug Constanze Mozart die Vollendung des Werkes verschiedenen Personen, wobei die letztendliche Vervollständigung in den Händen Franz Xaver Süßmayrs lag.

Die vorliegende Bearbeitung für Soli, Chor und Orgel geht auf diese Süßmayr-Fassung zurück und erfolgt auf der Grundlage des Urtextes der Neuen Mozart-Ausgabe.

Sie ist auf jedem zweimanualigen Instrument realisierbar. Auf Vorschriften zur Registrierung wurde bewusst verzichtet. Hierbei sind Chorstärke und natürlich die individuelle Disposition der jeweiligen Orgel zu berücksichtigen. Mit Sicherheit ist es hilfreich, sich die originale Klanggestalt vor Augen zu führen. Die vorliegende Bearbeitung verlangt aber keine Imitation des Orchesterklangs mit den Mitteln der Orgel, sondern möchte eine eigenständige, für diese Besetzung zugeschnittene Fassung anbieten.

Christoph Heimbucher

PREFACE

The legend surrounding Mozart's Requiem KV 626 continues unabated even to this day. Contributing to this is undoubtedly the composer's alleged premonition of his own death in the last few months of his life, but it seems in particular as well, the eerie „grey messenger“ sent by Count Franz von Walsegg-Stuppach, who commissioned Mozart to write the work because he intended to perform the Requiem in memory of his late wife and to pass it off as his own composition.

Understanding the musical form of the work is essential if we wish to study and interpret Mozart's Requiem. Before his death Mozart himself was able to complete the vocal parts and the figured bass of the Introitus (“Requiem”), the Kyrie and the sequence up to the eighth bar of the penultimate verse “Lacrimosa”, as well as the Offertorium with “Domine, Jesu Christ” and “Hostias”. He had also completed orchestration of the Introitus and worked on voices for parts of the sequence. After Mozart's death on 5 Decem-

ber 1791, Constanze Mozart entrusted various people with finishing the work, with Franz Xaver Süssmayr being responsible for final completion.

It is this Süssmayr version that has been taken for our arrangement for soloists, chorus and organ, and it is based on the urtext of the New Mozart Edition.

This arrangement can be played on any two-manual instrument. Directions for registration have deliberately not been included, as this will largely depend on chorus strength and of course the specification of the particular organ. However, it will certainly help to have the original tonal design in mind. This arrangement does not demand that the orchestral sound be imitated with the means of the organ; it would merely like to offer a self-contained version tailored to this medium of performance.

Christoph Heimbucher
(translated by Steve Taylor)